

ma vie **dallergik**

ANAPHYLAXIE EN VOYAGE À L'ÉTRANGER

Lexique multilingue





Afin d'éviter la survenue d'une réaction anaphylactique lorsque vous voyagez à l'étranger, il est important que vous puissiez prendre des précautions identiques à celles habituellement suivies en France.

Ce livret contient une traduction en 4 langues des expressions courantes et des termes de vocabulaire utiles dont vous pourriez avoir besoin pour faire comprendre votre situation.



Expressions courantes

Je suis allergique à

I am allergic to

Est-ce que ce plat contient de

Does this meal contain

Je ne peux rien manger qui contienne de

I cannot eat anything that contains

Termes médicaux

Additifs	Additives
Adrénaline	Adrenaline, Epinephrine
Allergie alimentaire	Food allergy
Asthme	Asthma
Choc anaphylactique	Anaphylactic shock
Hôpital	Hospital
Médecin	Doctor, Physician
Œdème laryngé	Laryngeal oedema
Pharmacie	Pharmacy, Drug store
Régime	Diet
Urticaire	Urticaria

Produits alimentaires

Agneau	Lamb	Châtaigne	Chestnut
Agrumes	Citrus fruit	Cheval	Horse
Ail	Garlic	Citron	Lemon
Amande	Almond	(Agents) Colorants	Food coloring
Ananas	Pineapple	(Agents) Conservateurs	Preservatives
Arachide, Cacahuète	Peanut	Crabe	Crab
Arômes	Flavourings	Crevette	Shrimp
Asperges	Asparagus	Crustacés	Crustaceans
Avocat	Avocado	Dinde	Turkey
Avoine	Oat	Escargot	Snail
Banane	Banana	Épices	Spices
Beurre	Butter	Figue	Fig
Blé	Wheat	Framboise	Raspberry
Bœuf	Beef	Fraise	Strawberry
Carotte	Carrot	Fruits de mer	Seafood, Shellfish
Cannelle	Cinnamon	Gluten	Gluten
Céleri	Celery, Celeriac		
Cerise	Cherry		
Champignon	Mushrooms		



Produits alimentaires

Haricots	Beans
Huile	Oil
Kiwi	Kiwi
Lait	Milk
Légumineuse	Legumes
Lentilles	Lentils
Levure	Yeast, Leaven
Lupin	Lupine
Maïs	Corn, Maize
Mangue	Mango
Melon	Melon
Miel	Honey
Mollusques	Mollusc
Moule	Mussel
Moutarde	Mustard
Noisette	Hazelnut
“Fruits à coque”	(Tree) Nuts
Noix (de Grenoble)	Walnut
Noix de coco	Coconut
Noix de cajou	Cashew

Œuf	Egg
Oignon	Onion
Orange	Orange
Olive	Olive
Orge	Barley
Pamplemousse	Grapefruit
Papaye	Papaya
Pastèque	Watermelon
Pêche	Peach
Pignon	Pine Nut
Pistache	Pistachio
Poire	Pear
Pois	Peas
Pois chiches	Chick peas
(Petits) Pois	Green peas
Poisson	Fisch
Poivron	Sweet pepper
Pomme	Apple
Pomme de terre	Potato
Porc	Pork

Poulet	Chicken
Prune	Plum
Raisin	Grape
Raisin sec	Raisin
Riz	Rice
Rognons	Kidneys
Sarrasin	Buckwheat
Seigle	Rye
Sésame	Sesame
Soja	Soy
Sulfites	Sulfites
Tomate	Tomato
Tournesol	Sunflower
Vanille	Vanilla
Veau	Veal, Calf
Viande	Meat
Volaille	Poultry



Expressions courantes

Je suis allergique à

Sono allergico(a) al

Est-ce que ce plat contient de

Questo piatto contiene

Je ne peux rien manger qui contienne de

Non posso mangiare nulla che contenga

Termes médicaux

Additifs	Additivi
Adrénaline	Adrenalina
Allergie alimentaire	Allergia alimentare
Asthme	Asma
Choc anaphylactique	Shock anafilattico
Hôpital	Ospedale
Médecin	Medico
Œdème laryngé	Edema della faringe
Pharmacie	Farmacia
Régime	Dieta
Urticaire	Orticaria

Produits alimentaires

Agneau	Agnelo	Châtaigne	Castagno
Agrumes	Agumi	Cheval	Cavallo
Ail	Aglio	Citron	Limone
Amande	Mandorla	(Agents) Colorants	Colorante
Ananas	Ananas	(Agents) Conservateurs	Conservante
Arachide, Cacahuète	Arachide	Crabe	Granchio
Arômes	Aroma	Crevette	Granchiolino
Asperges	Asperge	Crustacés	Crostaceo
Avocat	Avocado	Dinde	Tacchino
Avoine	Avena	Escargot	Chiocciola
Banane	Banana	Épices	Condimenti
Beurre	Burro	Figue	Fico
Blé	Frumento	Framboise	Lampone
Bœuf	Manzo	Fraise	Fragola
Carotte	Carotta	Fruits de mer	Frutti del mare
Cannelle	Cannella	Gluten	Glutine
Céleri	Sedano		
Cerise	Ciliegia		
Champignon	Funghi		



Produits alimentaires

Haricots	Fagiolini
Huile	Olio
Kiwi	Kiwi
Lait	Latte
Légumineuse	Leguminosa
Lentilles	Lenticchie
Levure	Lievito
Lupin	Lupino
Mais	Granturco, Mais
Mangue	Mango
Melon	Melone
Miel	Miele
Mollusques	Mollusco
Moule	Vongola
Moutarde	Senape
Noisette	Nocciola
“Fruits à coque”	
Noix (de Grenoble)	Noce
Noix de coco	Noce di cocco
Noix de cajou	Caju

Œuf	Uova
Oignon	Cipolla
Orange	Aranzia
Olive	Oliva
Orge	Orzo
Pamplemousse	Pompelmo
Papaye	Papaia
Pastèque	Cocomero, Anguria
Pêche	Pesca
Pignon	Pinolo
Pistache	Pistacchio
Poire	Pera
Pois	Piselli
Pois chiches	Piselli scarsi
(Petits) Pois	Pisello da sgranare
Poisson	Pesce
Poivron	Peperone
Pomme	Mela
Pomme de terre	Patata
Porc	Porco

Poulet	Pollo
Prune	Prugna
Raisin	Uva
Raisin sec	Uva passa
Riz	Riso
Rognons	Rognoni
Sarrasin	Trano saraceno
Seigle	Segale
Sésame	Sesamo
Soja	Soia
Sulfites	Solfiti
Tomate	Pomodoro
Tournesol	Girasole
Vanille	Vaniglia
Veau	Vitello
Viande	Carne
Volaille	Pollame





Espagnol / Español

Expressions courantes

Je suis allergique à

Soy alérgico(a) a

Est-ce que ce plat contient de

¿Esta comida contiene

Je ne peux rien manger qui contienne de

No puedo comer nada que contenga



Termes médicaux

Additifs	Aditivos
Adrénaline	Adrenalina
Allergie alimentaire	Alergia alimentaria
Asthme	Asma
Choc anaphylactique	Shock anafiláctico
Hôpital	Hospital
Médecin	Médico
Œdème laryngé	Edema de la laringe
Pharmacie	Farmacia
Régime	Dieta
Urticaire	Urticaria

Produits alimentaires

Agneau	Cordero	Châtaigne	Castaña
Agrumes	Citricos	Cheval	Caballo
Ail	Ajo	Citron	Limón
Amande	Almendra	(Agents) Colorants	Colorantes
Ananas	Piña	(Agents) Conservateurs	Conservantes
Arachide, Cacahuète	Maní	Crabe	Cangrejo
Arômes	Saborizantes	Crevette	Camarón, Gamba
Asperges	Esparragos	Crustacés	Crustáceo
Avocat	Aguacate	Dinde	Pavo
Avoine	Avena	Escargot	Caracoles
Banane	Banana plátano	Épices	Espicias
Beurre	Mantequilla	Figue	Higo
Blé	Trigo	Framboise	Frambuesa
Bœuf	Bif	Fraise	Fresa
Carotte	Zanahoria	Fruits de mer	Mariscos
Cannelle	Canela	Gluten	Gluten
Céleri	Apio		
Cerise	Cereza		
Champignon	Seta		



Produits alimentaires

Haricots	Alubias
Huile	Aceite
Kiwi	Kiwi
Lait	Leche
Légumineuse	Leguminosas
Lentilles	Lentejas
Levure	Levadura
Lupin	Altramuz
Maïs	Maíz
Mangue	Mango
Melon	Melón
Miel	Miel
Mollusques	Molusco
Moule	Mejillon
Moutarde	Mostaza
Noisette	Avellana
“Fruits à coque”	Nuez
Noix (de Grenoble)	Nuez
Noix de coco	Coco
Noix de cajou	Anacardos

Œuf	Huevo
Oignon	Cebolla
Orange	Naranja
Olive	Aceituna
Orge	Cebada
Pamplemousse	Toronja
Papaye	Papaya
Pastèque	Sandía
Pêche	Durazno
Pignon	Piñón
Pistache	Pistachio
Poire	Pera
Pois	Guisantes
Pois chiches	Garbanzos
(Petits) Pois	Guisantes verdes
Poisson	Pescado, Pez
Poivron	Pimientos
Pomme	Manzana
Pomme de terre	Patata
Porc	Carne de cerdo

Poulet	Pollo
Prune	Ciruela
Raisin	Uva
Raisin sec	Pasa
Riz	Arroz
Rognons	Riñones
Sarrasin	Sarraceno
Seigle	Centeno
Sésame	Sésamo
Soja	Soya, Soja
Sulfites	Sulfito
Tomate	Tomate
Tournesol	Girasol
Vanille	Vainilla
Veau	Ternero
Viande	Carne
Volaille	Volatil





Allemand / Deutsche

Expressions courantes

Je suis allergique à

Ich bin gegen allergisch.

Est-ce que ce plat contient de

Sind in diesem Essen enthalten

Je ne peux rien manger qui contienne de

Ich darf nichts essen, das enthält.



Termes médicaux

Additifs	Zusatzstoffe
Adrénaline	Adrenalin
Allergie alimentaire	Nahrungsmittel allergie
Asthme	Asthma
Choc anaphylactique	Anaphylaktischer Shock
Hôpital	Krankenhaus, Spital
Médecin	Arzt
Œdème laryngé	Oedema laryngis, Kehlkopfödem
Pharmacie	Apotheke
Régime	Diät
Urticaire	Urtikaria

Produits alimentaires

Agneau	Lammfleisch	Châtaigne	Esskastanie
Agrumes	Zitrusfrüchte	Cheval	Pferd
Ail	Knoblauch	Citron	Zitronen
Amande	Mandel	(Agents) Colorants	Farbstoffe für Lebensmittel
Ananas	Ananas	(Agents) Conservateurs	Konser- vierungsmittel
Arachide, Cacahuète	Erdnuß	Crabe	Krebsfleisch
Arômes	Würze, Aroma	Crevette	Garnelen
Asperges	Spargen	Crustacés	Krebstiere
Avocat	Avocado	Dinde	Pute
Avoine	Hafer	Escargot	Schnecke
Banane	Banane	Épices	Gewürze
Beurre	Butter	Figue	Feige
Blé	Weizen	Framboise	Himbeere
Bœuf	Rindfleisch	Fraise	Erdbeere
Carotte	Karotten	Fruits de mer	Meeresfrüchten
Cannelle	Zimt	Gluten	Gluten
Céleri	Sellerie		
Cerise	Kirsche		
Champignon	Pilz (der)		



Produits alimentaires

Haricots	Bohnen
Huile	Öl
Kiwi	Kiwifrucht
Lait	Milch
Légumineuse	Leguminosen
Lentilles	Linsen
Levure	Hefe
Lupin	Lupine
Maïs	Mais
Mangue	Mango
Melon	Melone
Miel	Honig
Mollusques	Weichtiere
Moule	Muschel(n)
Moutarde	Senf
Noisette	Haselnuß
“Fruits à coque”	Nüsse
Noix (de Grenoble)	Walnuß
Noix de coco	Kokosnuß, Kokos
Noix de cajou	Cashewnuss

Œuf	Ei
Oignon	Zwiebel
Orange	Orange, Apfelsine
Olive	Olive
Orge	Gerste
Pamplemousse	Grapefruit, Pampelmuse
Papaye	Papaya
Pastèque	Wassermelone
Pêche	Pfirsich
Pignon	Pinienkern
Pistache	Pistazie
Poire	Birne
Pois	Ersbsen
Pois chiches	Kicherersbsen
(Petits) Pois	Grüne Erbsen
Poisson	Fisch
Poivron	Paprika
Pomme	Apfel
Pomme de terre	Kartoffel
Porc	Schweinefleisch

Poulet	Haenchen
Prune	Pflaume
Raisin	Traube
Raisin sec	Rosine
Riz	Reis
Rognons	Niere
Sarrasin	Buchweizen
Seigle	Roggen
Sésame	Sesam
Soja	Soja
Sulfites	Schwefel
Tomate	Tomate
Tournesol	Sönnnekerne
Vanille	Vanille
Veau	Kalbfleisch
Viande	Fleisch
Volaille	Geflügte





www.alk.fr

 **ALK**

FR-NPR-2300389-09/23